

# /9001:2008 /16949:2009

易格斯的拖链，装配电缆及塑料轴承产品已通过 DIN EN ISO 9001:2008 及 ISO/TS 16949:2009 认证。

# /readychain®

订购全装配拖链或预装配拖链 readychain®  
- 提高现金流和节约成本 [www.readychain.com.cn](http://www.readychain.com.cn)

# /newsletter

免费！涵盖了易格斯工程塑料的最新应用和创新  
注册: [www.igus.com.cn/newsletter](http://www.igus.com.cn/newsletter)

# igus®

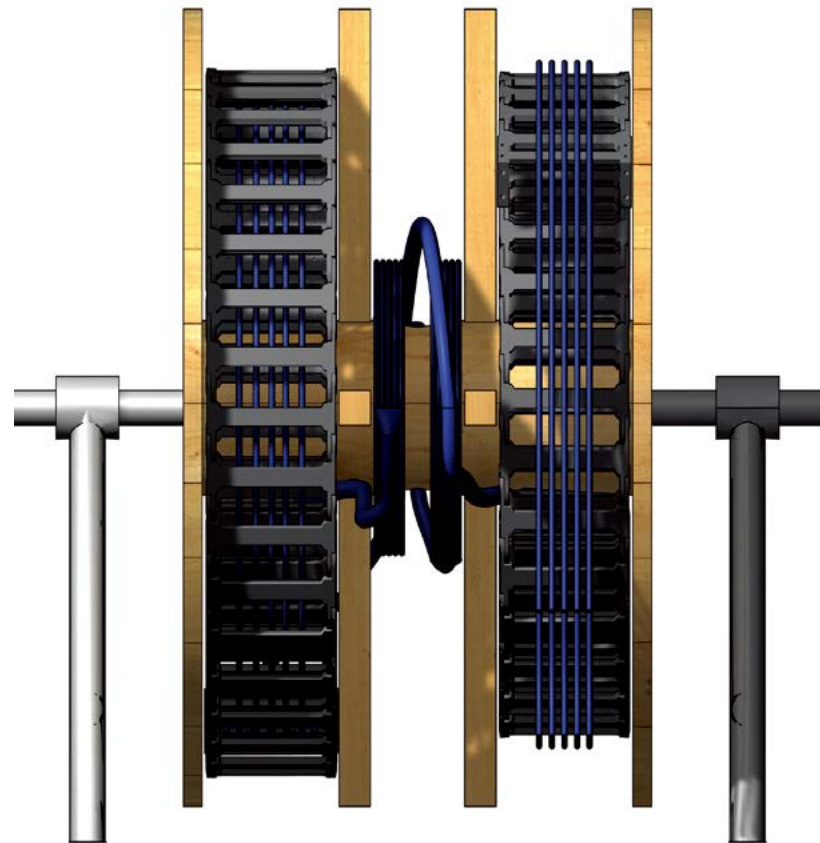
易格斯拖链轴承仓储贸易（上海）有限公司  
中国（上海）自由贸易试验区德堡路11号46号厂房A部位  
邮编: 200131  
电话: 021-5130 3100  
传真: 021-5130 3200  
邮箱: [cnmaster@igus.net](mailto:cnmaster@igus.net)  
<https://www.igus.com.cn>

易格斯保留最终解释权

截至 02/2018

# Installation

igus® 拖链系统装配拖链放卷盘说明...



...plastics for longer life® ...for harnessed e-chains® ...

# Instruction

... [www.igus.com.cn](http://www.igus.com.cn) ...

## plastics for longer life® ...

精进技术和降低成本是易格斯产品的核心价值。

我们的客户起码都得到其中至少一项优势：有效地降低成本或延长使用寿命、提升技术。

易格斯在工程塑料领域拥有 50 多年的设计和生产经验，并持续推进产品创新的理念。易格斯服务于全球超过 200,000 家客户。在港口设备、机床、起重机、物流、能源冶金等各行业有着广泛应用。

了解更多产品及应用请访问：

[www.igus.com.cn](http://www.igus.com.cn)



刘宁  
Alan liu

工程技术部经理

邮箱: [aliu@igus.net](mailto:aliu@igus.net)

电话: 021-5130 3156

传真: 021-5130 3200



### 24 小时或当天发货\*

货物在 24 小时内从易格斯发出。使用物流或您要求的方式发货，请告诉我们您的特殊要求。



### 无最小起订量

易格斯无最小起订量。根据您的需要订购。



### 质保承诺

除了法律保证，我们还会对产品的磨损和寿命有所承诺。我们会根据实际应用设定产品的性能参数。您还能得到一份质保承诺！



### 易格斯产品目录

除了在这本册子里推荐的产品外，您可以申请全系列易格斯产品的目录：  
[www.igus.com.cn/catalog](http://www.igus.com.cn/catalog)



### 服务时间

周一到周六， 8:00 am - 8:00 pm



### 服务热线

电话: 021 5130 3100

传真: 021 5130 3200



### 在线商铺

请访问 [www.igus.com.cn](http://www.igus.com.cn)。您可以找到全系列的易格斯产品。  
24 小时在线订购。



### 还有什么问题？

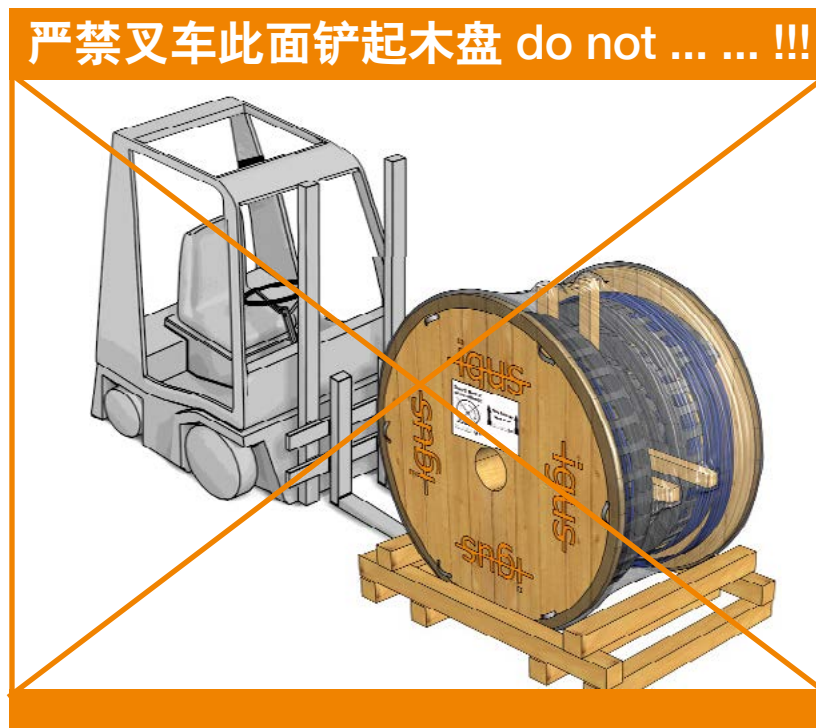
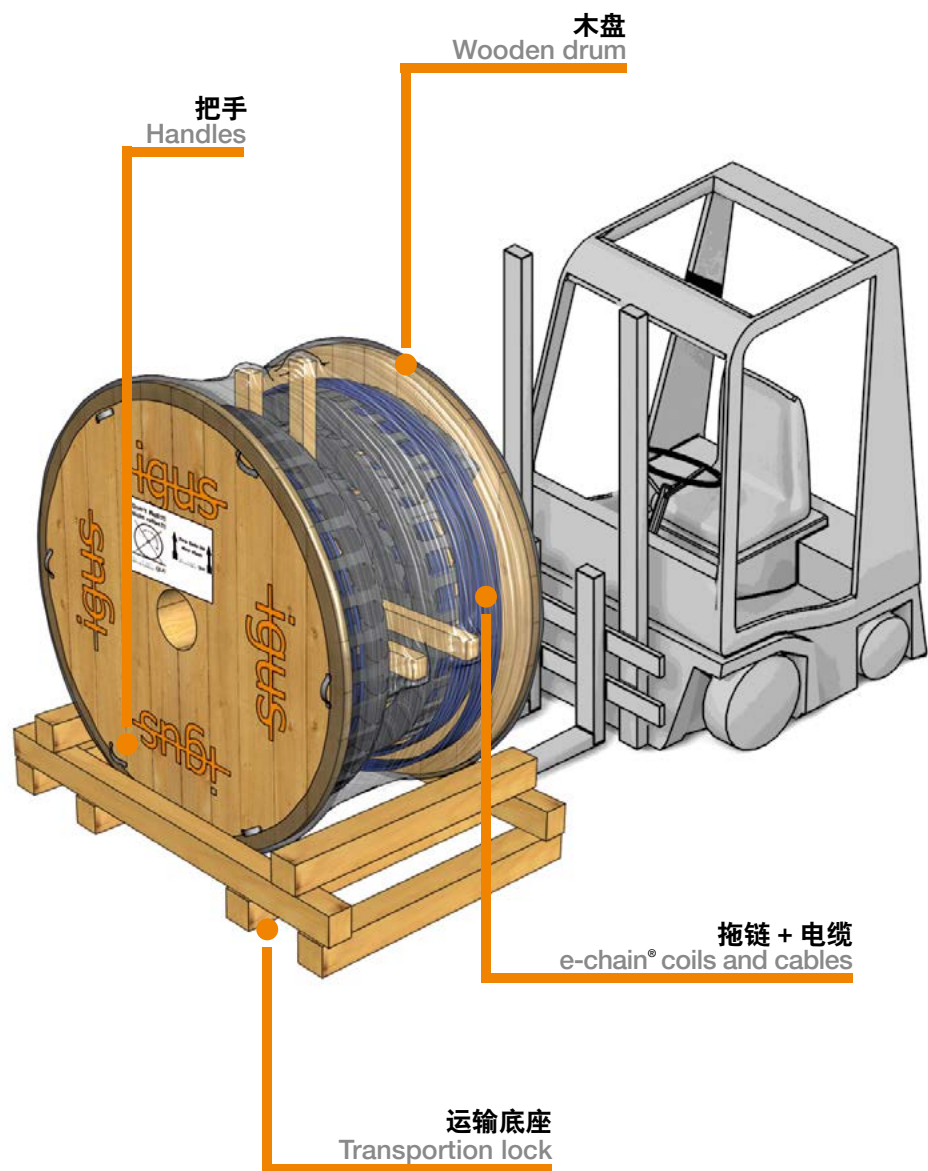
您还有任何问题或需要任何帮助，请来电或登录我们的网站进行查询。  
[www.igus.com.cn](http://www.igus.com.cn)

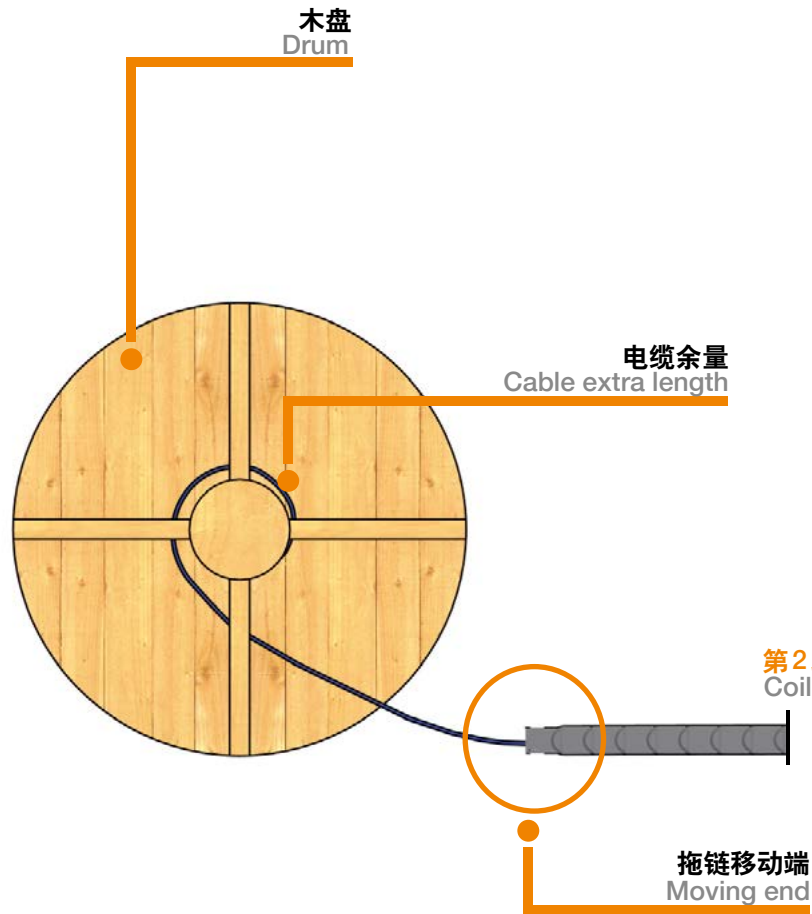
\* 发货时间是指截止货物发出的时间。



- 成立于 1964 年
- 总部位于德国科隆
- 员工 2,700 多人
- 全球 36 家分公司，53 个授权经销商
- 每年研发 1,500 至 2,000 个新产品和型号扩充
- 服务于全球超过 200,000 个客户

... with the igus® plastics product



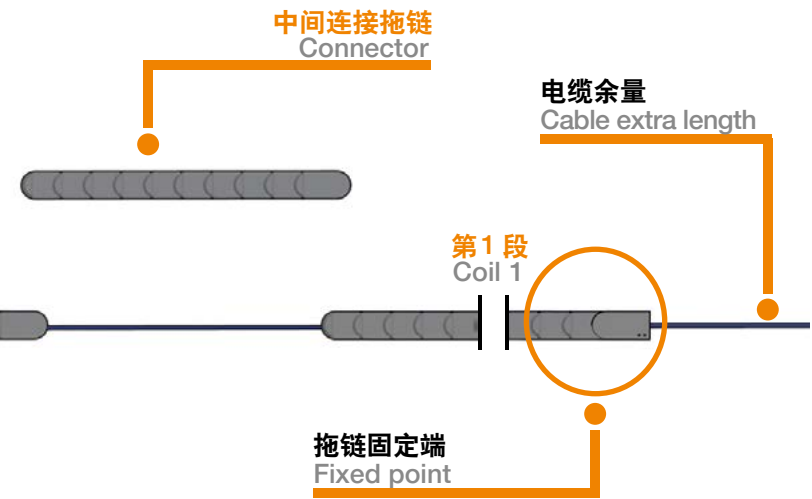


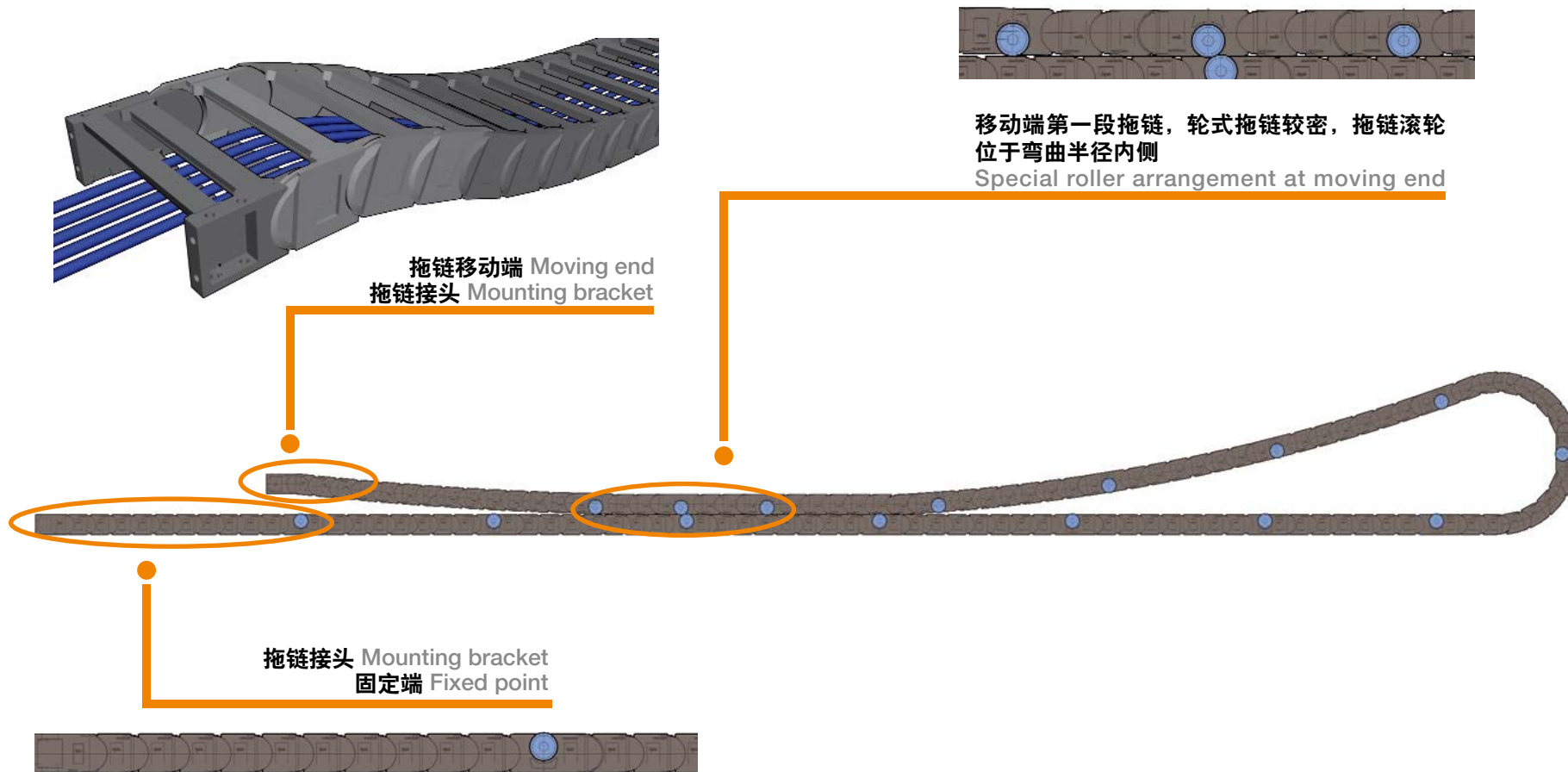
## 正常排列方式

### General coil arrangement

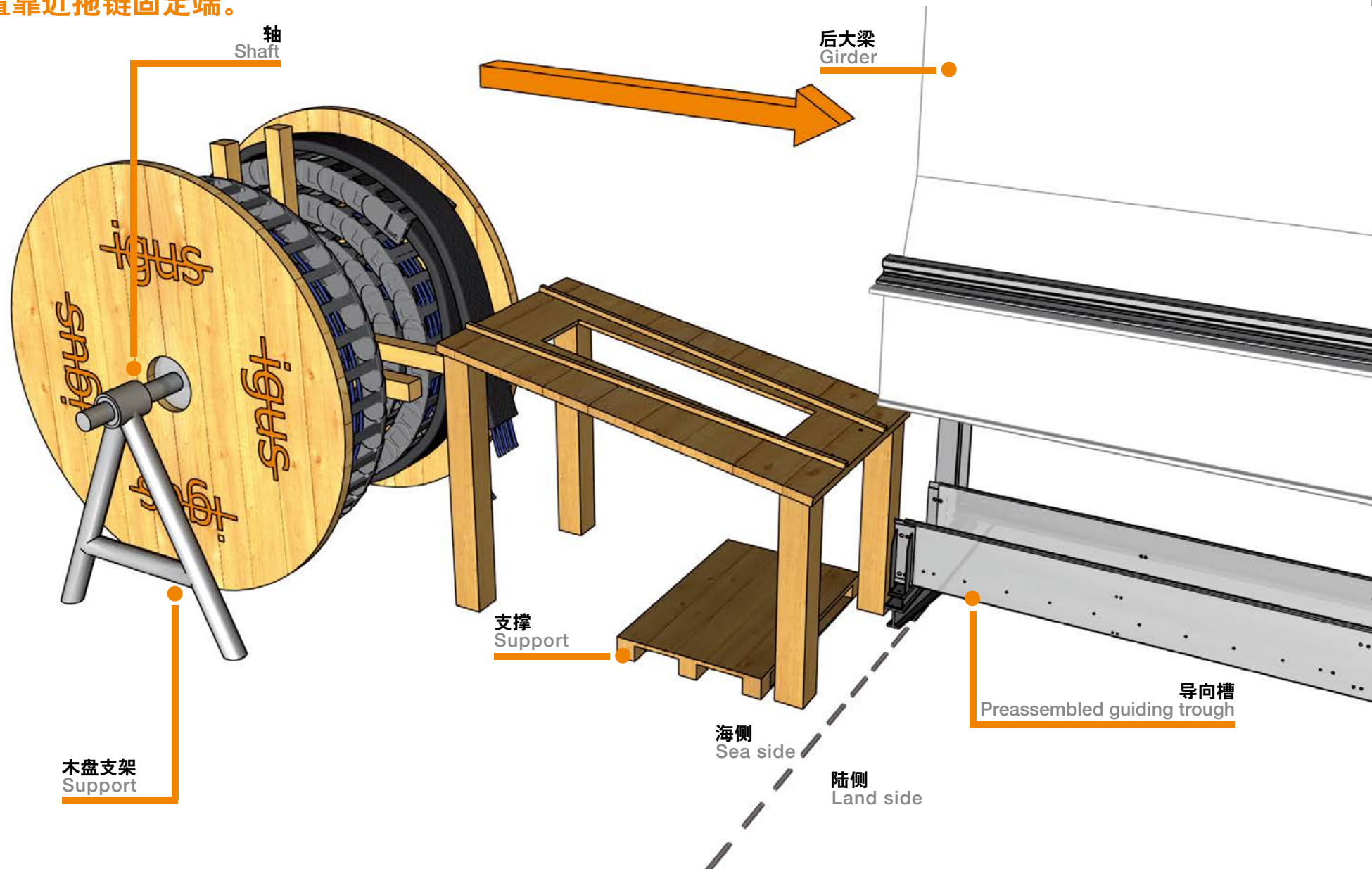
拖链为一整段或分成两段（或更多段），中间连接拖链用于将分段拖链连成一条。

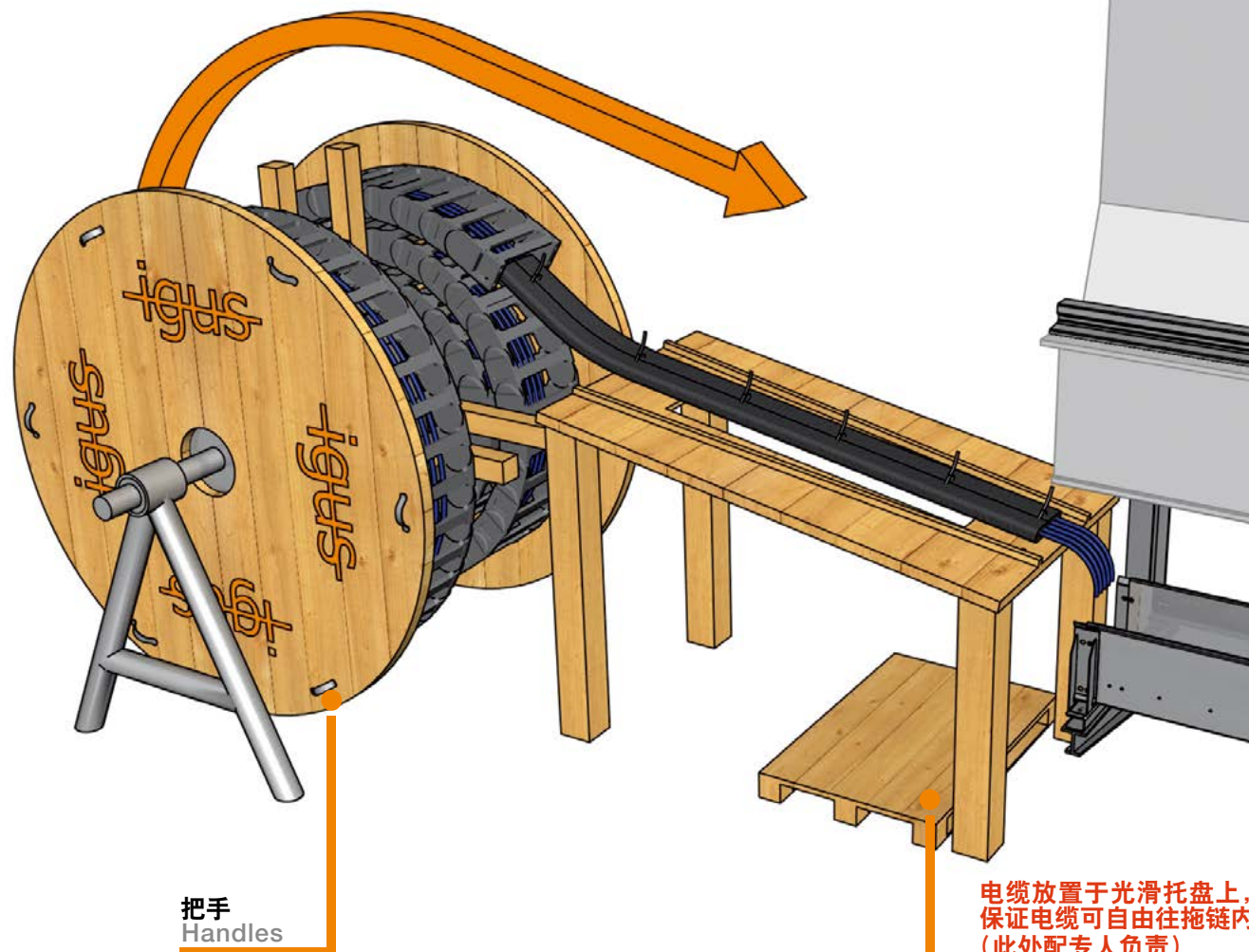
e-chain® is divided in two or more coils, to reduce the outer diameter of the drum. Coils have to be connected during installation.





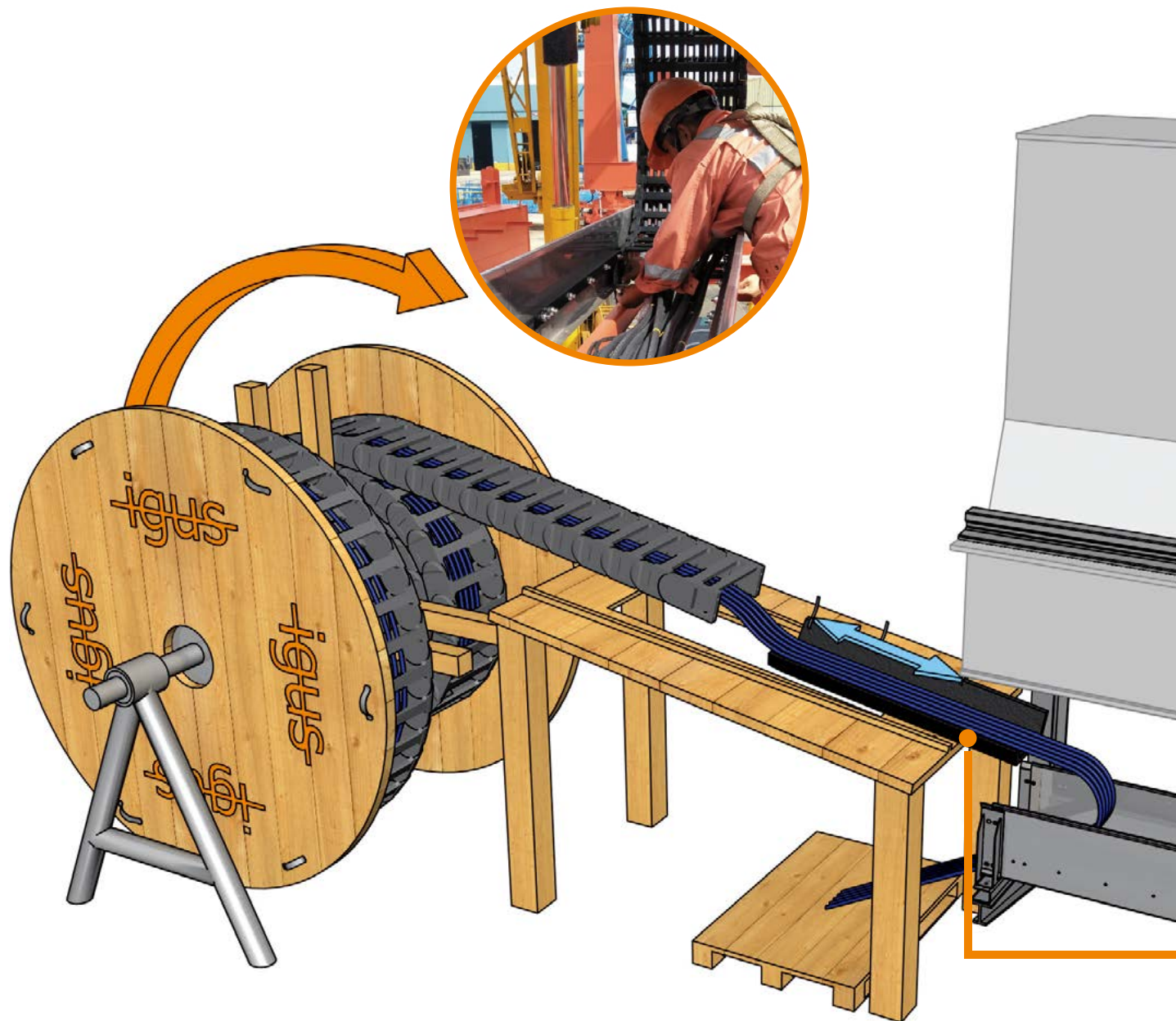
STS 项目拖链可从绞点处放拖链，其他项目放木盘位置靠近拖链固定端。





- 将电缆解除固定  
Detach the cable bundle on coil 1
- 转动木盘  
Use the handles to turn and secure the drum carefully
- 将此处的电缆放置于光滑托盘上，注意保护防止损坏  
Place the cables for example on a pallet and protect them against damages
- 电缆放完到拖链后停止  
Stop when cables enter the chain

电缆放置于光滑托盘上，注意保护，  
保证电缆可自由往拖链内滑入/滑出。  
(此处配专人负责)  
Place cables on a pallet. They  
have to be free moveable.



- 将拖链固定端解除固定  
Detach fixed end of the e-chain® on the drum
- 将靠近拖链固定端的所有捆扎电缆的扎带全部去除，确保每根电缆均能自由滑入 / 滑出拖链  
Remove all tie wraps around the cables near the end of the chain, and make sure that the individual cables are free to slide into or out of the e-chain®

**\*注意:**  
**Attention**  
如不按此操作将严重损坏电缆!  
To do so may cause damage to the cables!!!

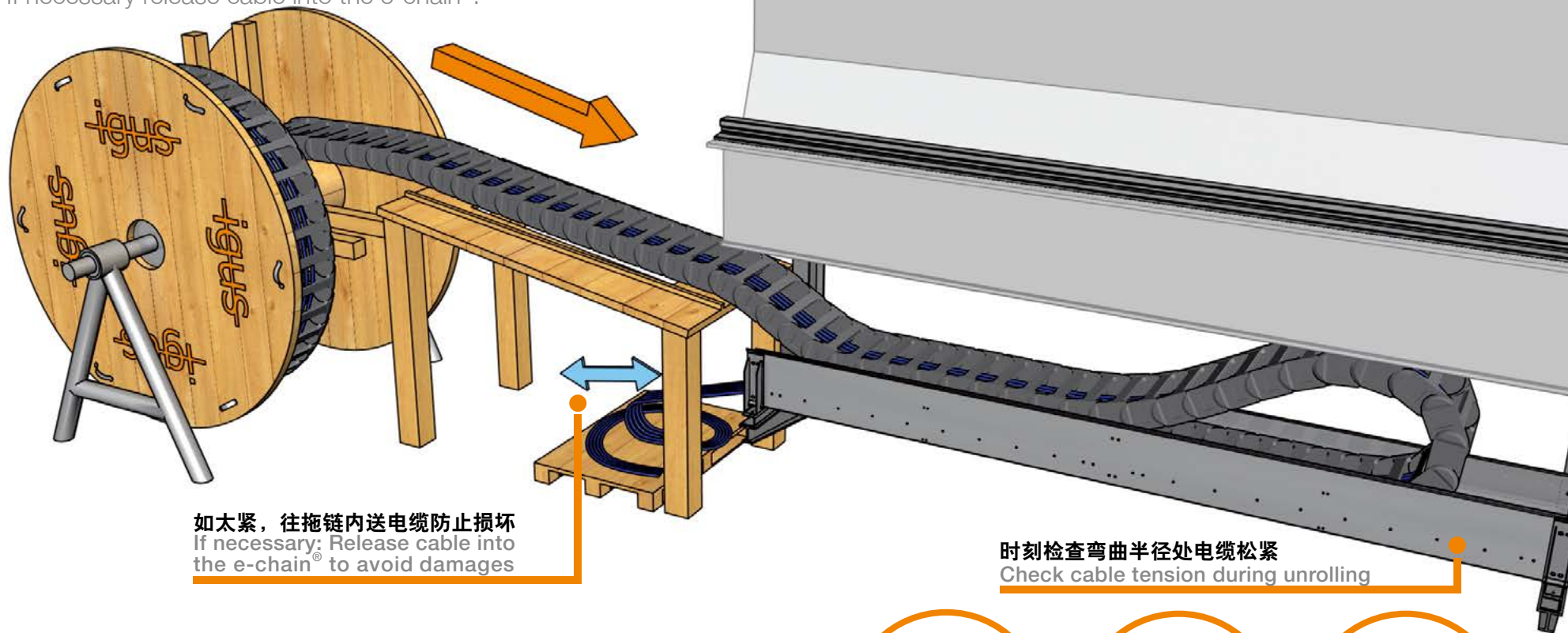
此处每根电缆必须自由滑入 / 滑出拖链  
Remove tie wraps. Cables have to be free moveable



- 将拖链固定端放入导槽  
Guide the fixed point carefully into the trough
- 拖链固定端在导槽上固定，继续放第一段拖链  
Flip this end at the fixation position and roll the coil 1 carefully into the trough



1. 放拖链时须特别小心，速度要慢。  
Unroll first coil carefully.
2. 时刻检查电缆松紧。  
Check cable tension during unrolling.
3. 如太紧，往拖链内送电缆。  
If necessary release cable into the e-chain®.

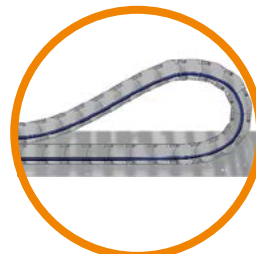


## \*注意:

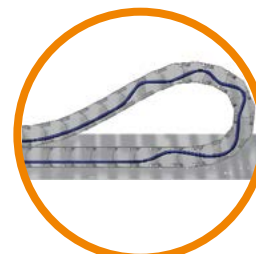
### Attention

放卷盘过程中电缆长度一直处于变化中,且每根电缆均不一致,务必确保每根电缆可以自由滑入/滑出拖链。

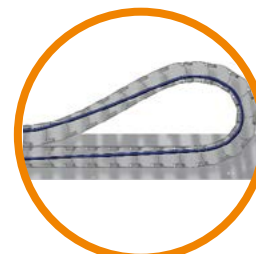
Cables move during unrolling procedure! It might be necessary to release/move cable into the e-chain® to avoid damages.



✓ 正确  
OK!



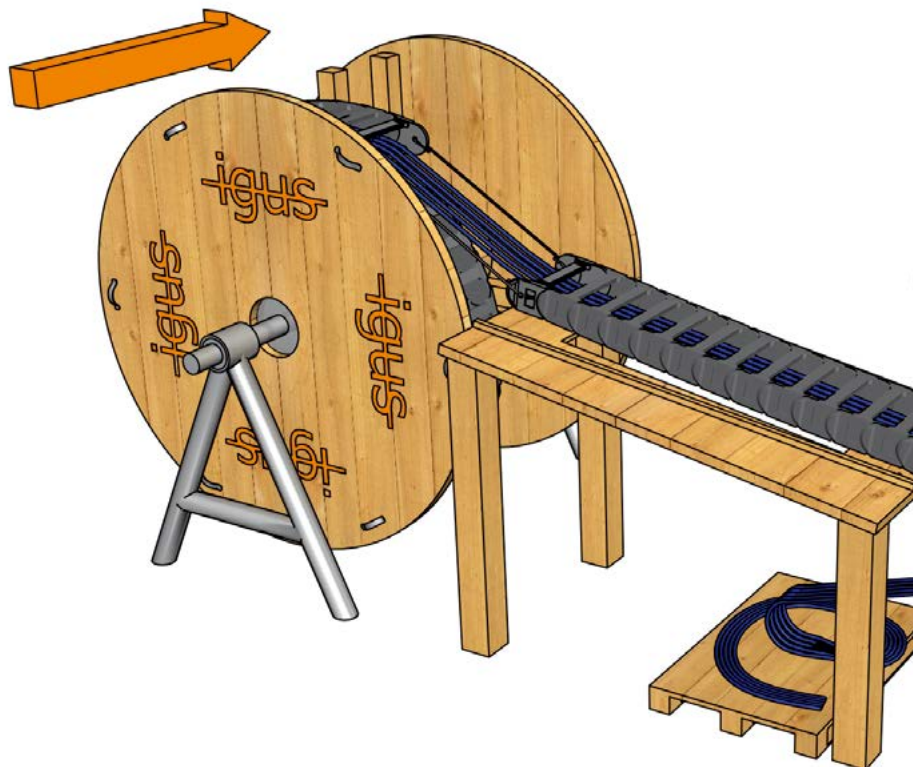
✗ 太松  
Loose!



✗ 太紧  
Tight!

## 将分段拖链连成一整条 ...

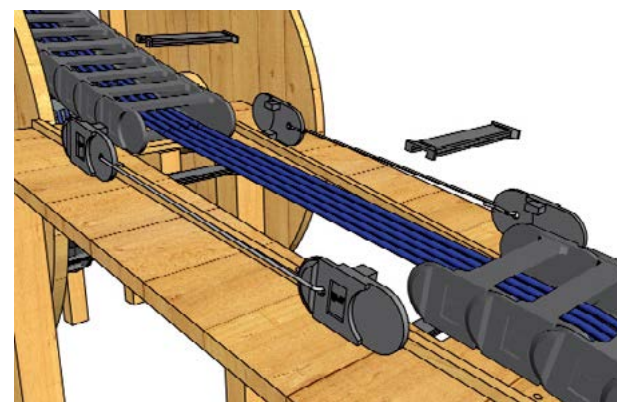
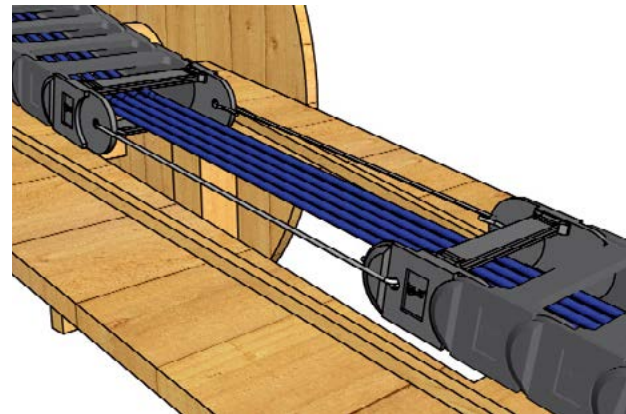
- 放完第一段后，移动木盘，使第二段拖链与第一段拖链对齐。  
Move the drum sideways to align coil 1 and 2.



- 将第二段拖链解开，放 1 米左右。  
Remove fixation screws on coil 2 and unroll a few meters.

## Coil connection...

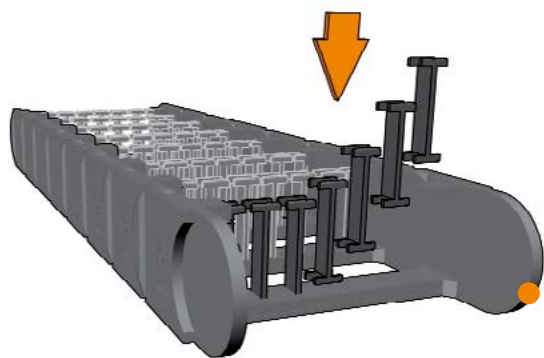
- 第一段和第二段上侧板打孔的拖链及钢丝绳用于工厂装配时控制电缆长度。  
Coil 1 and 2 have a temporary connection with pull wires and special parts to fix the length.



- 将第一段和第二段上侧板打孔的拖链及钢丝绳拆除  
Remove pull wires and special parts and install the connector.

## 连接第一段和第二段拖链 ...

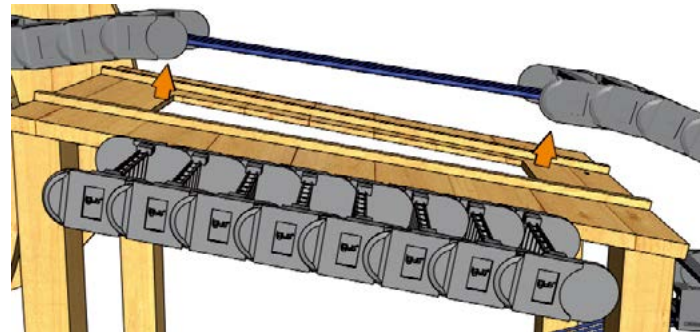
- 用中间连接拖链将第一段和第二段拖链连接。  
Install the connector between coil 1 and 2 and make sure that the cables are not twisted.



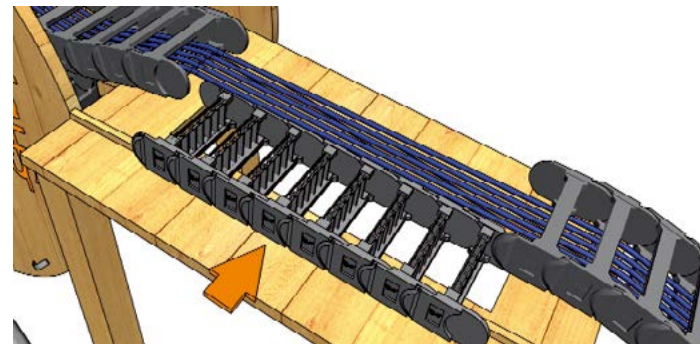
分隔片安装参照电缆排布图  
Insert separators according  
to cable arrangement

## Connect coil 1 and 2 ...

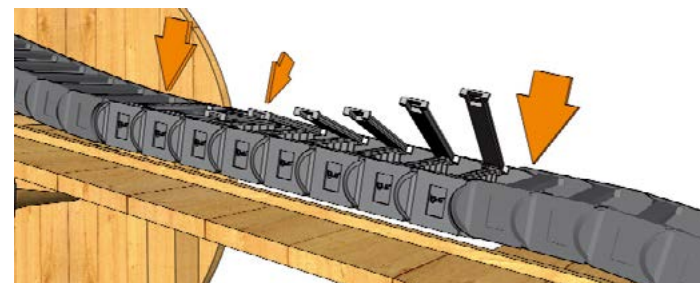
- 抬高拖链和电缆。  
Lift e-chain<sup>®</sup> and cables.



- 将此段分隔片装好 (拖链放完补装亦可)。  
Place connector beneath e-chain<sup>®</sup> and cables.



- 对接拖链，放入电缆，盖上横杆。  
Put down coil 1 and 2 and insert interior shelving and crossbars.



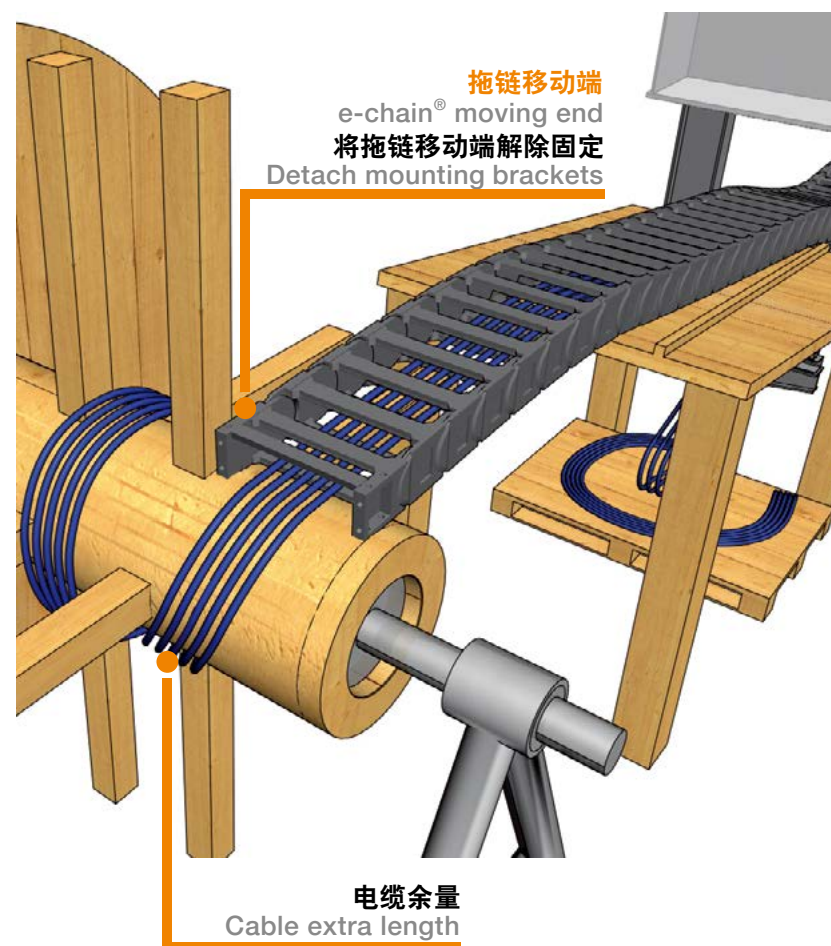
## 放第二,三...段拖链直至放完...

- 拖链分几段主要根据拖链总长，按上述步骤重复直至放完。  
Depending on e-chain<sup>®</sup> length some e-chains<sup>®</sup> have two or more coils.Repeat unrolling procedure until you reach the e-chain<sup>®</sup> end.

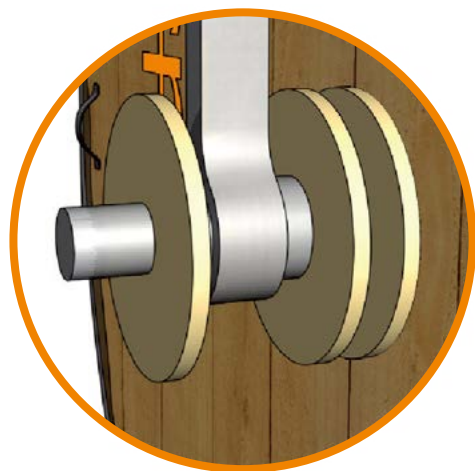
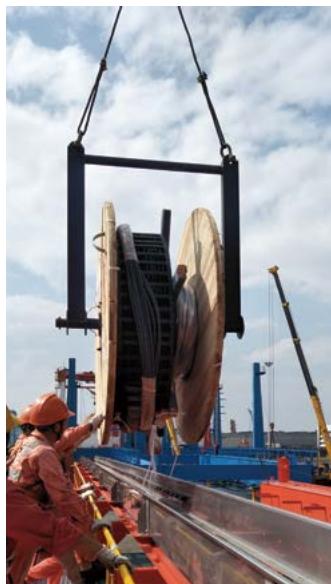


## Unroll coil 2, 3...until e-chain<sup>®</sup> end...

- 将拖链完全放入导槽，注意保护好拖链和电缆。  
Then detach fixed point mounting bracket and guide the e-chain<sup>®</sup> fully into the guiding trough. Unroll cables extra length carefully and protect them against damages.



# 起重机吊起木盘放拖链注意 ... Alternative e-chain® installation with crane...



- 木盘可采用图中挂架吊起，注意木盘重心不在中间，木盘侧面务必锁定，限制放盘过程中木盘的左右位置，防止木盘从挂架脱落。

Use stop docks to avoid lateral movement.

